



"Ella extiende su mano al pobre,
y alarga sus manos al necesitado."

Proverbios 31:20

"She reaches out her hands to the poor,
and extends her arms to the needy. "

Proverbs 31:20

Procesión / Closing Song "Adios, Oh Virgen de Guadalupe"

As song begins, assistants will begin lighting candles from center aisle. When second verse begins, all move out of pews, and process singing to front lobby. In lobby form two lines from chapel door to main door, lighting a path for our Sister as she continues her final journey home.

Adiós, oh Virgen de Guadalupe
Adiós, oh Madre del Salvador,
Desde que niño nombrarte supe,
Eres mi vida, eres mi vida, mi sólo amor



Adiós, oh Virgen, madre querida,
Adiós refugio del pecador,
Eres mi encanto, eres mi vida
Dulce esperanza, Dulce esperanza, en mi dolor.

Adiós, oh Virgen de Guadalupe,
Adiós, oh Madre del Redentor
Ante tu trono siempre se agrupe
Todo tu pueblo, Todo tu pueblo, lleno de amor.

Adiós, oh Madre, la mas amable,
Aquí te dejo mi corazón,
Adiós oh Virgen incomparable,
Dame, Señora, dame, Señora tu bendición.

*All are invited to join us for dinner in the Dining Room
following Mass.*

Todos están invitados al comedor para cenar juntos.

Ultimo Adiós / Final Commendation

Invitación a orar / Invitation to Prayer

Incensación del cuerpo / Incensing of Body

Canto de Despedida / "Song of Farewell" "Old Hundredth"

1. Come to her aid, O saints of God;
Come meet her, angels of the Lord.
Receive her soul, O holy ones;
Present her now to God, Most High.

2. May Christ, who called you, take you home,
And angels lead you to Abraham.
Receive her soul, O holy ones;
Present her now to God, Most High.

3. Give her eternal rest, O Lord.
May light unending shine on her.
Receive her soul, O holy ones;
Present her now to God, Most High.

4. I know that my Redeemer lives;
The last day I shall rise again.
Receive her soul, O holy ones;
Present her now to God, Most High.

©1981, Dennis C. Smolarski, SJ. All rights reserved. Used with permission.

Oración Final / Prayer of Commendation

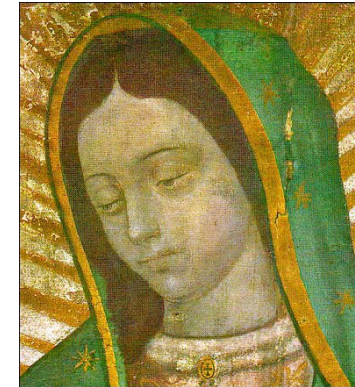
*Mass of
Christian
Resurrection
for*

Sister M. Guadalupe Partida, SHF

January 6, 1929 -- September 13, 2010

Entered the Sisters of the Holy Family July 2, 1949

Final Profession of Vows August 12, 1954



September 18, 2010

Sisters of the Holy Family Motherhouse

Fremont, California

La Paz / Sign of Peace

Canto de Comunión / Communion Hymns "Pescador de Hombres"

Cesáreo Gabaráin

Estrofas:

1. Tú has venido a la orilla,
No has buscado ni a sabios ni a ricos;
Tan sólo quieres que yo te siga.

Estríbillo:

Señor, me has mirado a los ojos,
Sonriendo has dicho mi nombre,
En la arena he dejado me barca,
Junto a Ti buscaré otro mar.

2. Tú sabes bien lo que tengo;
En mi barca no hay oro ni espadas,
Tan sólo redes y mi trabajo.

3. Tú necesitas mis manos,
Mi cansancio que a otros descanse,
Amor que quiera seguir amando.

4. Tú, pescador de otros lagos,
Ansia eterna de almas que esperan,
Amigo bueno, que así me llamas.

©1979, 1987, Cesáreo Gabaráin. Obra publicada por OCP Publications. Derechos Reservados.

Meditación después de la Comunión / Communion Meditation

"Ave Verum Corpus"

W. A. Mozart

instrumental, played by Sr. Dorothy Schmedinghoff, SHF

Oración después de la Comunión / Prayer After Communion

Santo / Holy, Holy, Holy "Misa de las Américas"

Bob Hurd y Barbara Bridge

Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios del Universo. Santo es el Señor.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo. Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo. Hosanna en el cielo.

Musica © 1988, 2000, Bob Hurd y Barbara Bridge. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

Aclamación / Memorial Acclamation "Misa de las Américas"

Bob Hurd y Barbara Bridge

Cristo ha muerto;
Cristo ha resucitado;
Cristo vendrá, Cristo vendrá,
Cristo vendrá de nuevo.

© 1988, Bob Hurd y Barbara Bridge. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

Gran Amén / Great Amen "Misa de las Américas"

Bob Hurd y Barbara Bridge

Amén, amén. Amén, aleluya.
Amén, amén. Amén, aleluya.

© 1988, Bob Hurd y Barbara Bridge. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

Rito de la Comunión / Communion Rite

Padre nuestro / Our Father Spoken, each in own language

Cada quien en su idioma.

Cordero de Dios / Lamb of God

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros, (2x)
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

Mass of the Resurrection

Sister M. Guadalupe Partida, SHF

Rev. Rick Boyle, OSM, Presider

Gathering Rites

Bienvenidos / Welcome Sister Gladys Guenther

Canto de Entrada / Entrance Song "Santa María del Camino"

Juan A. Espinosa

1. Mientras recorres la vida
Tú nunca solo estás;
Contigo por el camino
Santa María va.

Estribillo:

Ven con nosotros al caminar; Santa María, ven.
Ven con nosotros al caminar; Santa María, ven.

2. Aunque te digan algunos
Que nada puede cambiar,
Lucha por un mundo nuevo,
Lucha por la verdad.

4. Aunque parezcan tus pasos
Inútil caminar,
Tú vas haciendo caminos:
otros los seguirán.

©1973, Juan A. Espinosa. Obra publicada por OCP Publications. Derechos Reservados.



Colocación de unos signos cristianos / Placing of Christian Symbols

Agua Santa / Holy Water
Ropa de Bautismo / Pall
Vela de Profesión / Profession Candle
Crucifijo / Crucifix
Palabra de Dios / Word of God

Oración Colecta / Opening Prayer

Liturgia de la Palabra / Liturgy of the Word

Primera Lectura / First Reading Isaías / Isaiah 43:1-7

Salmo Responsorial / Responsorial Psalm Salmo 26/Psalm 26

Response: "The Lord is my light and my salvation."

Segunda Lectura / Second Reading **2 Timoteo / 2 Timothy 4:6-8**

Aclamación / Gospel Acclamation "Resucitó"

Resucitó, resucitó, resucitó, aleluya.
Aleluya, aleluya, aleluya, resucitó.
La muerte, ¿Dónde está la muerte?
¿Dónde está la muerte? ¿Dónde su victoria? (Resucitó...)

©1972, 1988, Francisco (Kiko) Gomez Arguello y Ediciones Musical PAX-PPC. Derechos reservados.
Administradora exclusiva en EE.UU.: OCP Publications.

Evangelio / Gospel **Juan / John 11:17-27**

Homilía / Homily **Fr. Rick**

Palabras de recuerdo / Words of Remembrance

A portable microphone will be passed among the congregation to those who would like to share stories or thoughts. Please wait for the microphone, because it enables our sisters up in the Care Center to hear what is said.

Plegaria Universal / General Intercessions

Liturgia Eucarística / Liturgy of the Eucharist

Preparación de las Ofrendas / Presentation of the Gifts "Pan de Vida"

Bob Hurd

Estribillo / Refrain:

Pan de Vida, cuerpo del Señor,
Cup of blessing, blood of Christ the Lord.
At this table the last shall be first.
Poder es servir, porque Dios es amor.

Estrofas / Verses:

1. We are the dwelling of God,
Fragile and wounded and weak.
We are the body of Christ,
Called to be the compassion of God.
2. Ustedes me llaman "Señor."
Me inclino a lavarles los pies:
Hagan lo mismo, humildes,
Sirviéndose unos a otros.
3. There is no Jew or Greek,
There is no slave or free;
There is no woman or man;
Only heirs of the promise of God.

Text: John 13:1-5; Galatians 3:28-29; by Bob Hurd and Pia Moriarty.

Spanish Adapt. by Jaime Cortez, Magali Jerez, Elena Garcia and Gustavo Castillo.

©1988, 1995, 1999, Bob Hurd and Pia Moriarty. Published by OCP Publications. All rights reserved.

